KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) 2018/128,

25. jaanuar 2018,

millega parandatakse rakendusmääruse (EL) 2015/504 (millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 167/2013 seoses põllu- ja metsamajandusmasinate tüübikinnituse ja turujärelevalve suhtes kohaldatavate haldusnõuetega) teatavaid keeleversioone

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. veebruari 2013. aasta määrust (EL) nr 167/2013 põllu- ja metsamajanduses kasutatavate sõidukite kinnituse ja turujärelevalve kohta, ([1]) eriti selle artikli 34 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni rakendusmääruse (EL) 2015/504 ([2]) eesti-, hispaania-, horvaadi-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, malta-, portugali-, rootsi-, rumeenia-, sloveeni- ja soomekeelse versiooni IV lisa punktis 4.2.1.3 on viga, termin „STAGE 3“ peaks olema inglise keeles.

(2) Eesti-, horvaadi-, kreeka-, leedu-, läti-, portugali- ja rumeeniakeelsed versioonid sisaldavad lisaks viga rakendusmääruse (EL) 2015/504 IV lisa 1. liite punktides 3 ja 4, kus termin „C2a STAGE 1“ peaks olema inglise keeles.

(3) Vead esinevad veel rakendusmääruse (EL) 2015/504 eestikeelse versiooni kohustusliku andmesildi näidises kasutatavates tähtedes, nimelt IV lisa punktides 2.1.1.6–2.1.1.9 ja 4.2.1.6–4.2.1.9. ning samuti IV lisa 1. liite punktides 1–6.

(4) Vead esinevad veel rakendusmääruse (EL) 2015/504 hispaaniakeelses versioonis kohustusliku andmesildi näidises kasutatavates tähtedes, nimelt IV lisa punktides 2.1.1.6, 2.1.1.7, 2.1.1.9, 4.2.1.6, 4.2.1.7 ja 4.2.1.9.

(5) Seepärast tuleks rakendusmääruse (EL) 2015/504 eesti-, hispaania-, horvaadi-, itaalia-, kreeka-, leedu-, läti-, malta-, portugali-, rootsi-, rumeenia-, sloveeni- ja soomekeelset versiooni vastavalt muuta. Muudes keeleversioonides ei ole vaja parandusi teha.

(6) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas määruse (EL) nr 167/2013 artikli 69 lõikes 1 osutatud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Rakendusmäärust (EL) 2015/504 parandatakse järgmiselt:

1. IV lisa punkt 2.1.1.6 asendatakse järgmisega:

„2.1.1.6. suurim tehniliselt lubatud mass telje kohta, loetletud eest tahapoole ja esitatud järgmiselt: „A-1: … kg“; „A-2: … kg“; „A-…: … kg“;“.

2. IV lisa punkt 2.1.1.7 asendatakse järgmisega:

„2.1.1.7. C-kategooria masinate puhul ka suurim tehniliselt lubatud mass roomikukomplekti kohta ja samal real keskmine kontaktrõhk maapinnale; see teave peab olema esitatud kooskõlas punkti 2.1.1.6 alusel esitatud teabega, loetletud eest tahapoole, järgmisel kujul: „S-1: … kg P: … kPa“; „S-2: … kg P: … kPa“; „S-…: … kg P: … kPa“. Kanne eraldatakse ühe või enama tühikuga;“.

([1]) ELT L 60, 2.3.2013, lk 1.

([2]) Komisjoni 11. märtsi 2015. aasta rakendusmäärus (EL) 2015/504, millega rakendatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrust (EL) nr 167/2013 seoses põllu- ja metsamajandusmasinate tüübikinnituse ja turujärelevalve suhtes kohaldatavate haldusnõuetega (ELT L 85, 28.3.2015, lk 1).

3. IV lisa punkt 2.1.1.8 asendatakse järgmisega:

„2.1.1.8. haakes veetava sõiduki tehniliselt lubatud suurim(ad) mass(id) pukseeritava R- või S-kategooria masina iga raami/pidurduskonfiguratsiooni puhul vastavalt käesoleva määruse I lisa B osas esitatud teatise andmekirjele 4.1.3 (*), järgmisel kujul: „B-1“ pidurduseta, „B-2“ pealejooksupidurid, „B-3“ hüdropidurid, „B-4“ õhkpidurid; „T-1“ veotiisel, „T-2“ jäik veotiisel, „T-3“ kesktelg;“.

4. IV lisa punkt 2.1.1.9 asendatakse järgmisega:

„2.1.1.9. jäiga veotiisli või keskteljega R- või S-kategooria masina puhul märkida haakepunktile rakenduv vertikaalkoormus (S). Haakepunktiks loetakse esimene telg ja selle number on „0“. Teave esitada järgmisel kujul: „A-0: … kg“;“.

5. IV lisa punkt 4.2.1.3 asendatakse järgmisega:

„4.2.1.3. masina kategooria, sh alamkategooria ja kiirusindeks, (*) ja tüübikinnituse etapp (baasmasina puhul jäetakse esimeses etapis identifitseerimine ära; järgmistes etappides peab teave sisaldama etapi numbrit: näiteks „STAGE 3“ kolmanda etapi puhul). Iga kanne eraldatakse ühe või enama tühikuga;“.

6. IV lisa punkt 4.2.1.6 asendatakse järgmisega:

„4.2.1.6. suurim tehniliselt lubatud mass telje kohta, loetletud eest tahapoole ja esitatud järgmiselt: „A-1: … kg“; „A-2: … kg“; „A-…: … kg“;“.

7. IV lisa punkt 4.2.1.7 asendatakse järgmisega:

„4.2.1.7. C-kategooria masinate puhul ka suurim tehniliselt lubatud mass roomikukomplekti kohta ja samal real keskmine kontaktrõhk maapinnale; see teave peab olema esitatud kooskõlas punkti 4.1.1.6 alusel esitatud teabega, loetletud eest tahapoole, järgmisel kujul: „S-1: … kg P: … kPa“; „S-2: … kg P: … kPa“; „S-…: … kg P: … kPa“. Kanne eraldatakse ühe või enama tühikuga;“.

8. IV lisa punkt 4.2.1.8 asendatakse järgmisega:

„4.2.1.8. haakes veetava sõiduki tehniliselt lubatud suurim(ad) mass(id) pukseeritava R- või S-kategooria masina iga raami/pidurduskonfiguratsiooni puhul vastavalt käesoleva määruse I lisa B osas esitatud teatise andmekirjele 4.1.3 (*), järgmisel kujul: „B-1“ pidurduseta, „B-2“ pealejooksupidurid, „B-3“ hüdropidurid, „B-4“ õhkpidurid; „T-1“ veotiisel, „T-2“ jäik veotiisel, „T-3“ kesktelg;“.

9. IV lisa punkt 4.2.1.9 asendatakse järgmisega:

„4.2.1.9. jäiga veotiisli või keskteljega R- või S-kategooria masina puhul märkida haakepunktile rakenduv vertikaalkoormus (S). Haakepunktiks loetakse esimene telg ja selle number on „0“. Teave esitada järgmisel kujul: „A-0: … kg“;“.

10. IV lisa 1. liite punkt 1 asendatakse järgmisega:

„1. NÄIDIS A. T1b-kategooria masin

SOFIA TRAKTOR WERKE

T1b

e6*167/2013*01223

5DRH123UPAX000001

5 590 kg

A-1: 2 390 kg

A-2: 3 200 kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	3 000 kg	4 000 kg	2 000 kg
B-2	3 000 kg	4 000 kg	2 000 kg
B-3	6 000 kg	8 000 kg	4 000 kg
B-4	12 000 kg	15 000 kg	9 000 kg“

11. IV lisa 1. liite punkt 2 asendatakse järgmisega:

„2. NÄIDIS B. NÄIDISE A alternatiiv T1b-kategooria masina puhul

SOFIA TRAKTOR WERKE

T1b

e6*167/2013*01223

5DRH123UPAX000001

5 590 kg

A-1: 2 390 kg

A-2: 3 200 kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	3 000 kg	4 000 kg	2 000 kg
B-2	3 000 kg	4 000 kg	2 000 kg
B-3	6 000 kg	8 000 kg	4 000 kg
B-4	12 000 kg	15 000 kg	9 000 kg“

12. IV lisa 1. liite punkt 3 asendatakse järgmisega:

„3. NÄIDIS C. C2a-kategooria masin, esimene etapp

JEAN NICOLE TRACTORS Ltd.

C2a STAGE 1

e3*167/2013*14863

ZFS159000AZ000055

820 kg

A-1: 366 kg

S-2: 454 kg P: 255 kPa

	T-1	T-2	T-3
B-1	1 000 kg	2 000 kg	1 000 kg
B-2	1 000 kg	2 000 kg	1 000 kg
B-3	2 000 kg	3 000 kg	2 000 kg
B-4	4 000 kg	5 000 kg	4 000 kg“

13. IV lisa 1. liite punkt 4 asendatakse järgmisega:

„4. NÄIDIS D. NÄIDISE C alternatiiv C2a-kategooria masina 1. etapi puhul

JEAN NICOLE TRACTORS Ltd.

C2a STAGE 1

e3*167/2013*14863

ZFS159000AZ000055

820 kg

A-1: 366 kg

S-2: 454 kg P: 255 kPa

	T-1	T-2	T-3
B-1	1 000 kg	2 000 kg	1 000 kg
B-2	1 000 kg	2 000 kg	1 000 kg
B-3	2 000 kg	3 000 kg	2 000 kg
B-4	4 000 kg	5 000 kg	4 000 kg“

14. IV lisa 1. liite punkt 5 asendatakse järgmisega:

„5. NÄIDIS E. Jäiga veotiisliga R2a-kategooria masin

REMORQUES HENSCHLER SA.

R2a

e12*167/2013*00053

YA9EBS37009000005

2 050 kg

A-0: 1 100 kg

A-1: 850 kg

A-2: 1 200 kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	1 000 kg	1 000 kg	1 000 kg
B-2	1 000 kg	1 000 kg	1 000 kg
B-3	2 000 kg	2 000 kg	2 000 kg
B-4	2 000 kg	2 000 kg	2 000 kg“

15. IV lisa 1. liite punkt 6 asendatakse järgmisega:

„6. NÄIDIS F. NÄIDISE E alternatiiv jäiga veotiisliga R2a-kategooria masina puhul

REMORQUES HENSCHLER SA.

R2a

e12*167/2013*00053

YA9EBS37009000005

2 050 kg

A-0: 1 100 kg

A-1: 850 kg

A-2: 1 200 kg.

	T-1	T-2	T-3
B-1	1 000 kg	1 000 kg	1 000 kg
B-2	1 000 kg	1 000 kg	1 000 kg
B-3	2 000 kg	2 000 kg	2 000 kg
B-4	2 000 kg	2 000 kg	2 000 kg“

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 25. jaanuar 2018

Komisjoni nimel

president

Jean-Claude JUNCKER